



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PAVIA

Servizio Gestione Personale Docente – Gestione Concorsi Personale Docente

D.R. n. 1741 -2015 **OGGETTO:** Approvazione atti procedura valutativa per la chiamata di n. 1 Professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010 – Settore concorsuale 10-L1 - Lingue, letterature e cultura inglese e anglo-americana - SSD L-LIN-12 - Lingua e traduzione - Lingua inglese

Prot. n. 34368
Titolo VII/I

IL RETTORE

VISTA la legge n. 168/89;

VISTO l'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010;

VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina del procedimento di chiamata dei professori di ruolo di prima e seconda fascia ai sensi delle disposizioni della Legge 240/2010 e s.m.i. emanato con D.R. n. 1825-2011 del 29.09.2011 e s.m.i.;

VISTO il D.R. n. 1297/2015 del 04.06.2015, il cui avviso è stato pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo in data 04.06.2015, con cui è stata indetta la procedura valutativa per la chiamata di n. 1 Professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010 – Settore concorsuale 10-L1 - Lingue, letterature e cultura inglese e anglo-americana - SSD L-LIN-12 - Lingua e traduzione - Lingua inglese – Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali;

VISTO il D.R. n. 1444/2015 del 25.06.2015, pubblicato sul sito web dell'Ateneo il 25.06.2015, con il quale è stata costituita la Commissione di valutazione della procedura in oggetto;

ACCERTATA la regolarità formale degli atti costituiti dal verbale della riunione della Commissione di valutazione e dal giudizio collegiale espresso sul candidato;

DECRETA

Sono approvati gli atti della Commissione giudicatrice della procedura valutativa per la chiamata di n. 1 Professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010 – Settore concorsuale 10-L1 - Lingue, letterature e cultura inglese e anglo-americana - SSD L-LIN-12 - Lingua e traduzione - Lingua inglese – presso il Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali.

La candidata Prof.ssa MARIOTTI Cristina, proposta dal Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, è stata valutata **positivamente** per ricoprire il posto di Professore di ruolo di seconda fascia in oggetto.

Pavia, 31/7/2015

IL RETTORE
Fabio RUGGE

EV/IP/ER
11

PROCEDURA DI VALUTAZIONE AI SENSI DELL'ART.24, COMMA 6, DELLA LEGGE 240/2010, INDETTA CON D.R. N. 1297 DEL 04/06/2015 PUBBLICATO ALL'ALBO UFFICIALE DI ATENEO IN DATA 04/06/2015, PER LA CHIAMATA DELLA DOTT.SSA CRISTINA MARIOTTI, CANDIDATA INDIVIDUATA DAL DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE E SOCIALI PER IL POSTO DI PROFESSORE DI RUOLO DI SECONDA FASCIA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/L1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12 – LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE

VERBALE N. 1

Il giorno 09/07/2015 alle ore 17.30 si è riunita in via telematica la Commissione di valutazione della procedura in oggetto, nominata con D.R. n. 1444-2015 del 25/06/2015 nelle persone di:

Prof. John Douthwaite
Prof. Giovanni Iamartino
Prof.ssa Maria Gabriella Pavesi

(di seguito, la COMMISSIONE)

La Commissione è stata convocata con nota del Prof. Maria Gabriella Pavesi in data 29/06/2015 a seguito della nota del Servizio Gestione Personale Docente prot. n. 28648 del 29/06/2015 con la quale veniva comunicato alla Commissione la possibilità di iniziare immediatamente i propri lavori, preso atto della dichiarazione della candidata di non riacusazione dei membri della Commissione medesima.

I componenti della Commissione, tutti presenti, procedono immediatamente alla nomina del Presidente nella persona del Prof. Giovanni Iamartino e del Segretario, nella persona del Prof.ssa Maria Gabriella Pavesi.

La Commissione prende visione del D.R. di indizione della procedura di valutazione, il cui Avviso è stato pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo in data 04/06/2015, nel quale è indicato il nominativo della candidata individuata dal Dipartimento da sottoporre a valutazione, nonché degli atti normativi e regolamentari che disciplinano lo svolgimento della procedura stessa.

Quindi, preso atto che il Responsabile del procedimento è la Sig. Elena Racca, ogni componente della Commissione dichiara di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con gli altri commissari (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.1948 n.1172) e che non sussistono le cause di astensione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c., nonché le situazioni previste



dall'art.35-bis del Decreto legislativo 30.03.2001, n.165 e s.m.i., così come introdotto dalla Legge 6.11.2012, n.190 e s.m.i.

Dichiara inoltre di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con la candidata e che non sussistono situazioni di incompatibilità ai sensi dell'art.51 e 52 del c.p.c. con la candidata medesima.

La Commissione, ai sensi dell'art. 6 del D.R. di indizione della procedura di valutazione, predetermina i criteri per procedere alla valutazione della candidata.

I criteri di valutazione sono stabiliti nel rispetto degli standard qualitativi di cui all'art.24, comma 5 della Legge n. 240/2010 e del regolamento attuativo di Ateneo.

Nelle more dell'emanazione del regolamento di cui al comma precedente si fa riferimento ai criteri generali di cui al D.M. 04.08.2011 n.344.

I criteri ai fini della valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti sono i seguenti:

- a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;
- b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'ateneo, dei moduli/corsi tenuti;
- c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;
- d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato.

I criteri ai fini della valutazione dell'attività di ricerca scientifica sono i seguenti:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- c) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

I criteri ai fini della valutazione delle pubblicazioni scientifiche sono i seguenti:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale della candidata nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

La Commissione, ritenendo che nel settore relativo alla procedura in oggetto non esistano indici statistici affidabili o affermati (numero delle citazioni, numero medio di citazioni per pubblicazione, impact factor totale e medio, indice di Hirsh o simili, etc.), decide di non ricorrere all'utilizzo dei predetti indici.

La Commissione valuta inoltre gli "Elementi di qualificazione didattica e scientifica" indicati nell'art. 1 del D.R. di indizione della procedura.

Possono altresì essere oggetto di specifica valutazione la congruità del profilo scientifico della candidata con le esigenze di ricerca dell'Ateneo, nonché la produzione scientifica elaborata dallo stesso successivamente alla data di scadenza del bando in base al quale ha conseguito l'Abilitazione scientifica nazionale, in modo da verificare la continuità della produzione scientifica.

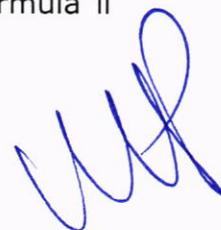
La Commissione, ai fini della formulazione del giudizio collegiale, valuta le pubblicazioni o i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti, nonché i saggi inseriti in opere collettanee e gli articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione esamina quindi la documentazione inviata dalla candidata e accerta preliminarmente che il numero di pubblicazioni presentate dalla dott.ssa Cristina Mariotti rientra nel limite massimo stabilito dall'avviso di indizione della procedura.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati precedentemente.

Verificato che la candidata non ha prodotto pubblicazioni redatte con i componenti della commissione, vengono prese in esame tutte le pubblicazioni svolte in collaborazione con i terzi. Tenuto conto dell'attività scientifica globale sviluppata dalla candidata, la Commissione ritiene di poter individuare il contributo dato dalla candidata medesima e unanimemente decide di accettare tutti i lavori in parola ai fini della successiva valutazione di merito.

La Commissione, terminata la fase dell'enucleazione, valuta tutte le pubblicazioni scientifiche presentate dalla candidata, come risulta dall'elenco delle pubblicazioni inviato, il curriculum, l'attività didattica svolta e formula il seguente giudizio collegiale sulla candidata dott.ssa Cristina Mariotti.

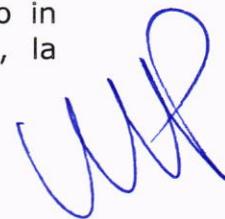


Giudizio collegiale:

La candidata Cristina Mariotti è ricercatore universitario a tempo indeterminato di L-Lin/12, Lingua e traduzione – Lingua inglese presso il Dipartimento di Scienze politiche e sociali (01/05/2008-) ed è in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale conseguita per il settore concorsuale 10/L1, Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana, a decorrere dall'agosto 2014. Cristina Mariotti, laureata con 110/110 e lode in Lingue e letterature straniere presso l'Università di Pavia, ha conseguito presso lo stesso Ateneo il titolo di Dottore di ricerca in Linguistica con una tesi su "Negotiated interactions and negative feedback in English-medium instructional settings". Prima del suo ingresso in ruolo è stata cultore di materia presso la Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Pavia, ha conseguito presso la SILSIS il diploma di abilitazione per l'insegnamento della Lingua e della civiltà inglese nelle scuole secondarie (punteggio finale di 80/80 e lode) e ha ottenuto l'idoneità come Consulente ed Esperto Linguistico in lingua inglese presso il Centro linguistico dell'Università Cattolica del Sacro cuore di Milano. La dott.ssa Mariotti ha preso parte a due progetti europei: come partner del progetto Lifelong Learning Programme (Comenius, ICT And Languages) *Subtitles And Language Learning* e in qualità di Associate partner del progetto Lifelong Learning Programme (Grundtvig) *ClipFlair - Foreign Language Learning through Interactive Revoicing and Captioning of clips*. Ha partecipato a numerosi convegni in Italia e all'estero, cui ha contribuito anche come *invited speaker* e membro del comitato scientifico.

In ambito didattico, la dott.ssa Mariotti dall'a.a 2008/2009 ad oggi tiene, in quanto ricercatore, l'affidamento dell'insegnamento di Inglese avanzato per le lauree magistrali in Economia, politica e istituzioni internazionali, Governo e politiche pubbliche, Studi dell'Africa e dell'Asia e Storia d'Europa. Dall'a.a. 2012/2013 ad oggi ha anche tenuto l'affidamento di Academic writing per la laurea magistrale in World politics and International relations. Dall'a.a. 2013/2014 ad oggi, infine, è affidataria dell'insegnamento del corso di Lingua inglese per la laurea triennale in Scienze politiche e delle Relazioni internazionali. Per tutti questi insegnamenti ha partecipato alle commissioni istituite per gli esami di profitto ed ha ricevuto valutazioni buone e molto buone da parte degli studenti. Prima dell'ingresso in ruolo, è stata professore a contratto presso il Corso di laurea interfacoltà in Comunicazione interculturale e multimediale dell'Università di Pavia e presso la Facoltà di Economia dell'Università Cattolica del Sacro cuore di Milano e di lingua inglese e di metodologia CLIL presso il CLA dell'Università di Pavia. Significativo anche l'impegno profuso nei compiti didattico-amministrativi che le sono stati affidati dal Dipartimento e dall'Ateneo.

La dott.ssa Mariotti ha al suo attivo 24 pubblicazioni nazionali ed internazionali (di cui due in corso di stampa) di buona collocazione editoriale. La produzione scientifica complessiva della candidata è continua nel tempo. Le pubblicazioni sottoposte a giudizio rientrano nel numero massimo previsto dal bando e sono congruenti con il settore scientifico disciplinare in oggetto. Esse riguardano tematiche molto rilevanti della linguistica inglese applicata, tra cui l'insegnamento e l'apprendimento in ambito CLIL, *l'English Medium Instruction* in contesto universitario, la



strutturazione del discorso accademico orale in prospettiva sistemico-funzionale e di genere, la nominalizzazione nel parlato accademico. Negli ultimi anni, gli interessi della candidata si sono focalizzati anche all'apprendimento linguistico mediante input audiovisivo, campo cui è legata la sua partecipazione ai due progetti europei.

I lavori presentati della candidata offrono diversi spunti di originalità e denotano un'ottima padronanza degli ambiti investigati unita a una lodevole capacità di analisi critica e di sistematizzazione della conoscenze acquisite. Molto apprezzabile il rigore metodologico con il quale gli studi empirici sono stati condotti. Tra questi, va segnalata la pregevole monografia *Interaction strategies in English-medium instruction* (Angeli, 2007), contributo innovativo in ambito italiano, in cui l'interfaccia tra CLIL e linguistica acquisizionale è indagata attraverso l'attento studio delle interazioni docente-studente e dell'input modificato dell'insegnante. Importanti per le loro ricadute applicative e sociali sono in particolare gli ultimi studi sull'avvio del processo di internazionalizzazione e anglicizzazione nelle università italiane. Di interesse glottodidattico a vasto raggio è il volume *Subtitling and language learning*, di cui Cristina Mariotti è co-curatrice e a cui ha contribuito un saggio puntuale sugli atteggiamenti degli *stakeholders* verso la sottotitolazione come strumento di apprendimento linguistico in ambito europeo.

La Commissione, al termine dei lavori e con deliberazione assunta a unanimità, sulla base del giudizio collegiale espresso, dichiara che la dott.ssa Cristina Mariotti è valutata positivamente per ricoprire il posto di Professore di ruolo di seconda fascia, presso il Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, per il Settore concorsuale 10/L1 - Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americane - Settore scientifico disciplinare LLIN/12 - Lingua e traduzione - Lingua inglese.

Il presente Verbale viene redatto in duplice copia, siglato in ogni pagina e sottoscritto dalla Prof. Maria Gabriella Pavesi e con dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dagli altri componenti della Commissione, ed inviato in plico chiuso e sigillato con l'apposizione della firma sui lembi di chiusura, unitamente alla documentazione presentata dalla candidata, al Servizio Gestione personale docente - Gestione concorsi personale docente. La riunione è tolta alle ore 18.50.

Pavia, 09/07/2015

LA COMMISSIONE:

Prof. Giovanni Iamartino (Presidente)

Prof. John Douthwaite

Prof.ssa Maria Gabriella Pavesi (Segretario)

A handwritten signature in blue ink, reading "Maria Gabriella Pavesi". The signature is written in a cursive style with a large, prominent initial 'M'.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA
DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

16124 Genova
Piazza S. Sabina, 2
Tel. 010 2095850

09-07-2015

Alla c.a. Sig.ra Elena Racca
Responsabile del procedimento
Procedura valutativa SSD L-LIN/12, Dip. Scienze Politiche e Sociali,
Università di Pavia ufficio-concorsi-professori-ricercatori@unipv.it
Università degli Studi di Pavia

Ogg: Dichiarazione di concordanza

Il sottoscritto John Douthwaite, componente della Commissione della procedura di valutazione per la chiamata di n.1 Professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 6 della Legge 240/2010 per il Settore concorsuale 10/L1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA - Settore Scientifico

Disciplinare L-LIN/12 – LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE presso il Dipartimento di SCIENZE POLITICHE E SOCIALI dell'Università di Pavia, avendo partecipato alla riunione della Commissione tenutasi il 09/07/2015 in sessione telematica, dichiara di aver letto, di approvare e di sottoscrivere il relativo verbale.

Genova, 9 luglio 2015

Piazza Santa Sabina, 2 - 16124 Genova
010-209.5850



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Cattedra di Lingua inglese
Prof. Giovanni Iamartino

Alla c.a. Sig.ra Elena Racca
Responsabile del procedimento
Procedura valutativa SSD L-LIN/12, Dip. Scienze Politiche e Sociali, Università di Pavia
ufficio-concorsi-professori-ricercatori@unipv.it
Università degli Studi di Pavia

Ogg.: dichiarazione di concordanza

Il sottoscritto Giovanni IAMARTINO, componente della Commissione della procedura di valutazione per la chiamata di n.1 Professore di seconda fascia ai sensi dell'art. 24, comma 6 della Legge 240/2010 per il Settore concorsuale 10/L1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA - Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/12 – LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE presso il Dipartimento di SCIENZE POLITICHE E SOCIALI dell'Università di Pavia, avendo partecipato alla riunione della Commissione tenutasi il 09/07/2015 in sessione telematica, dichiara di aver letto, di approvare e di sottoscrivere il relativo verbale.

Milano, 9 luglio 2015

(prof. Giovanni Iamartino)